



DOI 10.22363/2618-8163-2020-18-2-209-219

Научная статья

Онлайн-урок русского языка как иностранного в условиях цифровой трансформации педагогической деятельности

Т.А. Дьякова, Л.Е. Хворова

Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина
Российская Федерация, 392000, Тамбов, ул. Интернациональная, 33

Аннотация. Статья посвящена описанию одной из форм организации современного цифрового образовательного процесса – онлайн-урока. Целью исследования стало раскрытие понятия «онлайн-урок» как лингводидактической дефиниции современного цифрового образовательного пространства, определение его основных характерных признаков и методических возможностей для его реализации в преподавании русского языка как иностранного. Методологическую основу составили работы в области электронной лингводидактики, научные публикации по вопросам интеграции цифровых технологий в методику преподавания русского языка как иностранного, развития методических возможностей электронной лингводидактики русского языка как иностранного, содержание и инструменты сетевых, несетевых и прикладных обучающих электронных ресурсов, применяемых в онлайн-обучении русскому языку как иностранному. На основе разграничения понятий «дистанционное обучение» и «онлайн-обучение» определены их характерные признаки и предложено выделение «онлайн-урока» как самостоятельной лингводидактической дефиниции инновационного языкового образования, назначение которой состоит в достижении завершенной, но частичной цели обучения, реализуемой в режиме реального времени с бесперебойным доступом в интернет с применением электронным средств обучения и активных форм взаимодействия обучающего и обучаемых. Данное понятие не получило в современной методической науке достаточно полного лингводидактического описания применительно к преподаванию иностранных языков, в частности русского языка как иностранного, что определяет новизну исследования. Практическая значимость исследования состоит в определении современных электронных средств обучения, которые могут быть применимы в онлайн-преподавании русского языка как иностранного, классификации электронных средств обучения по русскому языку как иностранному на основе аспектно-комплексного подхода, а также анализе позиции методической ценности в преподавании русского языка как иностранного функции платформ, обеспечивающих реализацию онлайн-уроков.

Ключевые слова: онлайн-урок, онлайн-обучение, электронная лингводидактика в преподавании русского языка как иностранному, электронные средства обучения русскому языку как иностранному

История статьи: поступила в редакцию: 22.10.2019; принята к печати: 18.12.2019.

© Дьякова Т.А., Хворова Л.Е., 2020



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Для цитирования: Дьякова Т.А., Хворова Л.Е. Онлайн-урок русского языка как иностранного в условиях цифровой трансформации педагогической деятельности // Русистика. 2020. Т. 18. № 2. С. 209–219. <http://dx.doi.org/10.22363/2618-8163-2020-18-2-209-219>

Введение

В условиях активного внедрения электронных устройств, цифровых и телекоммуникационных технологий во всевозможные сферы человеческой жизни уровень компьютерной грамотности становится важной междисциплинарной компетенцией для специалистов различных областей, что подчеркивают в своих работах многие зарубежные и отечественные исследователи (Claro et al., 2018; Svärd, 2017; Бовтенко, 2005).

Цифровизация становится характерной чертой развития глобальной информационной инфраструктуры, что позволяет говорить о цифровом обществе – digital native (Prensky, 2001), в котором определения «цифровой» и «электронный» находят активное применение в бытовой и профессиональной деятельности (цифровая экономика, цифровая техника, цифровой сигнал, цифровое гуманитарное знание, цифровые права человека; электронная коммерция, электронный билет, электронная очередь, электронные деньги, электронный документооборот, электронная подпись и т. д.).

Образование является системой, чувствительной к изменениям в обществе, стремящейся к развитию и адаптирующейся к новым условиям и потребностям. Цифровизация в образовательной сфере пошла по пути «оптимизации процесса обучения за счет использования электронных ресурсов» (Deryabina, Dyakova, 2018: 601). Современные исследователи подчеркивают важную роль электронного пространства в преобразовании модели образовательной парадигмы (Aladyshkin et al., 2017; Bylieva, Lobatyuk, Rubtsova, 2018; Gashkova, Berezovskaya, Shipunova, 2017).

Вопрос внедрения цифровых технологий в процесс преподавания русского языка как иностранного (РКИ) оказался в центре внимания методистов в конце XX в. К этому времени относится и появления термина «компьютерная лингводидактика», предложенного в 1991 г. К.Р. Пиотровской (Пиотровская, 1991). В 1996 г. Э.Г. Азимов описывает теоретические и практические основы преподавания русского языка как иностранного с помощью компьютерных технологий (Азимов, 1996). Стремительно развивающиеся веб-технологии и возможности их педагогического применения в РКИ описаны Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркиной, М.В. Моисеевой и др. (Полат, Бухаркина, Моисеева, 2004). Электронофикация учебного процесса повлекла за собой естественное изменение в требованиях к содержанию профиограммы обучающего. Структуру и содержание информационно-коммуникационной компетенции преподавателя русского языка как иностранного представил в своих трудах М.А. Бовтенко (Бовтенко, 2006). А.Н. Богомоловым представлена научно-методическая разработка виртуальной языковой среды дистанционного обучения иностранному (русскому) языку (Богомолов, 2008).

Цифровизация образовательного пространства отразилась в первую очередь на его методологической и методической платформах, регулярно трансфор-

мирующихся под влиянием совершенствования цифровых и телекоммуникационных технологий. А.В. Тряпельников отмечает, что «изменения парадигмы образования и новые телекоммуникационные и информационные условия, в которых осуществляется обучение, с решением старых поднимают новые, ранее не известные в методике и лингводидактике проблемы. Меняется все: средства, способы, формы обучения, подходы, методы» (Тряпельников, 2014: 5). Появление новых аппаратных средств, электронных дидактических инструментов, электронных средств обучения, развитие возможностей осуществления дистанционного обучения и проведения онлайн-уроков создало необходимость пересмотра терминологического аппарата электронной лингводидактики в сфере преподавания РКИ. Так, с учетом темпов развития цифровых педагогических возможностей следует конкретизировать понятия «дистанционное обучение» и «онлайн-обучение», дать описание и определить основные характерные признаки онлайн-урока РКИ, не получившего в современных педагогических справочниках и словарях методических терминов собственного толкования.

Цель исследования – раскрытие понятия «онлайн-урок» как лингводидактической дефиниции современного цифрового образовательного пространства, определение его основных характерных признаков и методических возможностей для его реализации в преподавании РКИ.

Методы и материалы исследования

Материалом исследования стали анализ научных публикаций по вопросам интеграции цифровых технологий в методику преподавания РКИ, развития методических возможностей электронной лингводидактики РКИ, содержание и инструменты сетевых, несетевых и прикладных обучающих электронных ресурсов, применяемых в онлайн-обучении РКИ, а также личное участие авторов статьи в проектировании и апробации электронных курсов, реализации дистанционного обучения и проведении онлайн-уроков по РКИ.

Применялись следующие методы исследования: аналитико-описательный, педагогический (наблюдение над деятельностью преподавателей и учащихся).

Результаты

В результате исследования:

- разграничены понятия «дистанционное обучение» и «онлайн-обучение»;
- определены характерные признаки онлайн-обучения (реализация обучения в режиме реального времени с бесперебойным доступом в интернет при помощи специальных программ; оснащение рабочего места обучающегося и обучаемого необходимым оборудованием (камера, микрофон); активные формы взаимодействия обучающихся и обучающихся);
- дано определение «онлайн-уроку» как основной организационной единицы учебного процесса, назначение которой состоит в достижении завершенной, но частичной цели обучения, реализуемой в режиме реального времени с бесперебойным доступом в интернет с применением электронным средств обучения;
- определены современные электронные средства обучения (ЭСО), которые могут быть применимы в онлайн-преподавании РКИ;

- предложена классификация ЭСО по РКИ на основе аспектно-комплексного подхода, предусматривающего выделение разных аспектов обучения;
- представлены и проанализированы с позиции методической ценности в преподавании РКИ функции платформ, обеспечивающих реализацию онлайн-уроков.

Обсуждение

Цифровизация образовательного пространства в значительной степени отразилась на развитии методики обучения языкам – лингводидактики, так как цифровое пространство, с одной стороны, дало новые инструменты предъявления материала, способов взаимодействия обучающихся, обучаемых и учебного контента, интенсифицирующих процесс овладения изучаемого материала, а с другой стороны, стало еще одной сферой бытования изучаемых языков, так называемой компьютерно-опосредованной коммуникацией (термин американского исследователя Сьюзан Херринг) (Herring, 2007), закономерности функционирования элементов которой не должны остаться без внимания. Это привело к возникновению электронной лингводидактики – направления развития методики обучения языкам (родному и иностранному) при использовании электронных образовательных средств.

А.Д. Гарцов отмечает, что «глубокое переосмысление происходящих научно-технических и общественных процессов» (Гарцов, 2013: 58) привело к необходимости замены некоторых понятий. Так, термин «электронная лингводидактика» пришел на смену «компьютерной лингводидактике» в связи с тем, что на сегодняшний день среди аппаратных средств, реализующих задачи обучения языку с применением электронных технологий, можно выделить не только персональные компьютеры, но и ноутбуки, моноблоки, планшеты, смартфоны и др. «Лингводидактику как научную дисциплину целесообразно связывать не с аппаратными средствами (с компьютером и сетью), а с электронным форматом – инновационным научно-техническим явлением общественной жизни, в котором создается и функционирует образовательный контент нового поколения, обладающий инновационными методическими и дидактическими закономерностями» (Гарцов, 2013: 59). Развитие электронной лингводидактики привело к появлению новой формы организации обучения при помощи интернет-технологий – онлайн-обучения.

Традиционно в методике под *обучением* понимается «специально организованный, управляемый процесс взаимодействия учителей и учеников, направленный на усвоение знаний, умений и навыков, формирование мировоззрения, развитие умственных сил и потенциальных возможностей обучаемых, выработку и закрепление навыков самообразования в соответствии с поставленными целями» (Педагогический энциклопедический словарь, 2003). В связи с этим *онлайн-обучение* можно определить как то же самое взаимодействие обучаемых и обучающихся с целью получения знаний, умений и навыков, предусмотренных рабочими программами, но реализуемое при помощи средств и приемов, которые могут обеспечены интернет-технологиями.

Стоит обратить внимание на неоправданно существующее в методике смешение понятий «онлайн-обучение» и «дистанционное обучение». Счита-

ем, что «онлайн-обучение» является только одной из форм реализации «дистанционного обучения», под которым вслед за Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркиной и М.В. Моисеевой понимаем «взаимодействие учителя и учащихся между собой на расстоянии, отражающее все присущие учебному процессу компоненты (цели, содержание, методы, организационные формы, средства обучения) и реализуемое специфическими средствами интернет-технологий или другими средствами, предусматривающими интерактивность» (Полат, Бухаркина, Моисеева, 2004: 17).

Онлайн-обучение имеет свои характерные признаки, которые не являются обязательным условием для реализации дистанционного обучения:

- реализация обучения в режиме реального времени с бесперебойным доступом в интернет при помощи специальных программ;
- оснащение рабочего места обучающегося и обучаемого необходимым оборудованием (камера, микрофон);
- активные формы взаимодействия обучающихся и обучающихся.

Таким образом, говоря об онлайн-обучении, мы говорим об организации учебного процесса в цифровом формате при помощи интернет-технологий, приближенного по своим свойствам к традиционному.

Урок – «основная организационная единица учебного процесса (в вузе – практическое занятие), назначение которой состоит в достижении завершённой, но частичной цели обучения; проводится с постоянным составом учащихся, по твердому расписанию» (Азимов, Щукин, 2009: 326). Рассмотрим, насколько организованный в режиме реального времени с бесперебойным доступом в интернет онлайн-урок по РКИ может соответствовать всем требованиям основной организационной единицы учебного процесса и быть полноценной структурной единицей системного онлайн-обучения.

На современном этапе развития технических возможностей реализация удаленного и интерактивного формата онлайн-урока может осуществляться при помощи специальных программ: 1) веб-площадок для проведения вебинаров (например, MyOwnConference, Webinar.ru, MirapolisVirtualRoom и др.) или 2) современных видеомессенджеров типа Skype, Viber, WhatsApp. Программы позволяют осуществлять занятия индивидуально и целой группой. Преподаватель и учащиеся имеют возможность видеть друг друга или транслирующийся материал в специальных «окнах».

Инструментальными средствами обучения при таком инновационном формате проведения урока выступают *электронные средства обучения*, к которым относятся *электронные учебники, онлайн-учебники, веб-сайты, авторские электронные ресурсы*.

Учитывая то, что на занятиях по РКИ в вузе преобладают «аспектно-комплексные уроки, предусматривающие выделение разных аспектов обучения» (Азимов, Щукин, 2009) (фонетики, грамматики, развития речи, перевода, анализа художественного текста при комплексном характере занятия в целом, формирования лингвострановедческих представлений), то применимые для проведения онлайн-урока ЭСО могут быть классифицированы следующим образом (см. таблицу).

Классификация ЭСО, применимых для проведения онлайн-уроков по РКИ
 [Table. Classification of eLearning tools applicable for online lessons on Russian as a foreign language]

Аспекты применения ЭСО	Примеры ЭСО по РКИ
ЭСО для формирования и совершенствования фонетических навыков и умений	<ul style="list-style-type: none"> • Сетевой ресурс «Очень по-русски» (https://ochenporusski.com); • Мультимедийная программа по русскому языку «Буква. Слово. Диалог» (Т.М. Балыхина) (CD); • Открытый сетевой ресурс «Russland Journal.de» (https://www.russlandjournal.de/); • Обучающий диск «Грамматическая охота по-русски» и др. (CD); • Сетевой мультимедийный учебник «MasterRussian.com» (http://masterrussian.com); • Учебный комплекс для иностранных учащихся по обучению аудированию на материале аутентичных текстов «Послушайте!» (И.А. Гончар) (CD) и др.
ЭСО для формирования и совершенствования лексическо-грамматических навыков и умений	<ul style="list-style-type: none"> • Курс русского языка для начинающих «Время говорить по-русски» (А.Н. Богомолов, А.Ю. Петанова, Ю.Е. Коваленко) (https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/); • «Learn Russian» (http://learnrussian.rt.com/); • Сетевой мультимедийный учебник «MasterRussian.com» (http://masterrussian.com); • Интернет-портал «Русский on-line» (http://www.rus-on-line.ru); • Сетевой лингвотренажер «Русский глагол» (http://www.webmethod.narod.ru/ddd/Veb1.htm); • Сетевой лингвотренажер «Perfective-Imperfective Java Exercise» (http://www.alphadictionary.com/rusgrammar/java.html) и др.
ЭСО для формирования и совершенствования речевых навыков и умений	<ul style="list-style-type: none"> • Сетевой мультимедийный учебник «MasterRussian.com» (http://masterrussian.com); • Сетевая текстотека (Институт русского языка и культуры имени А.С. Пушкина) (https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/texts/); • Учебное пособие по разговорной практике «Европа: XXI век» (А. Бердичевский, П. Вицаи) (CD) и др.
ЭСО для формирования лингвострановедческих представлений	<ul style="list-style-type: none"> • Сетевой мультимедийный учебник «MasterRussian.com» (http://masterrussian.com); • Сетевая текстотека (Институт русского языка и культуры имени А.С. Пушкина) (https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/texts/) и др.

К авторским электронным ресурсам для реализации онлайн-урока относятся разработанные педагогом презентации, фото, табличные материалы, инфографики, графики и т. д. Современный этап развития технических возможностей дает широчайшие возможности для педагогического творчества. Существующие сервисы по созданию учебного контента предоставляют обучающему возможность подготовки качественного электронного учебно-методического обеспечения онлайн-урока:

- сервисы по созданию презентаций (Microsoft Power, Google Презентации, Piktchart и др.);
- сервисы по созданию ментальных карт (Mind42, Coogle, Mindmeister, XMind и др.);
- сервисы по созданию ребусов, кроссвордов (Decalion, rebus.1 и др.);
- сервисы по созданию инфографики онлайн (Infogram, Venngage, Easelly, Creately и др.);
- сервисы по созданию ленты времени TimeRime.com, Time.Graphics, myHistro, TimeToast и др.);
- сервисы по созданию тестов, упражнений, тренингов, викторин (Quizlet, Learningapps, Thinglink и др.);
- редакторы аудиоматериалов онлайн (Sodaphonic и др.);
- видеоредакторы онлайн (Clipchamp и др.).

Для дистанционного обучения этот список используемых электронных средств обучения несколько шире, так как ресурсы, рассчитанные для самостоятельного овладения информацией и выполнения задания без помощи обучающего, как правило, в режиме онлайн-обучения оказываются непригодными. Так, для дистанционного обучения ЭСО могут быть дополнены *электронными курсами* (дистанционные курсы по русскому языку, расположенные на порталах «Образование на русском» (<https://pushkininstitute.ru>), «Открытое образование» (<https://openedu.38ru>), «Универсариум» (<http://universarium.org>), «Coursera» (<https://www.coursera.org>), «Лекториум» (<https://www.lektorium.tv/mooc>) и др.), системами управления обучением (например, MOODLE и разработанным на ее платформе курсом «Русский язык в сфере медицины» на базе портала «Державинский в сети» и др.), мобильными приложениями (особым программным продуктом, предназначенным для планшетов, смартфонов, мультимедийных гидов). Для преподавания РКИ на сегодняшний день разработано большое число мобильных приложений, направленных на предоставление пользователям условий для заучивания лексико-грамматического материала с помощью типовых заданий, повторяющих лексические единицы и речевые образцы («Duolingo», «Busuu – Language Learning Easy», «Russian in a Month», «Memrise» и др.). По своему содержанию данное ЭСО сходно с системами управления обучения, однако дополнительные функции (например, запись речи учащегося и ее качественная оценка при использовании специальной программы расшифровки звукового материала), появляющиеся за счет оснащения смартфонов микрофоном, позволяют их выделить в отдельную категорию. Следует отметить, что ЭСО дистанционного обучения могут стать материалом для домашнего задания в рамках реализации онлайн-уроков.

В основе онлайн-урока лежит взаимодействие обучающихся и обучаемых, которое обеспечивают функции платформ для реализации такого типа занятий. Преподаватель последовательно прикрепляет в чат-окне видеомессенджера презентации, страницы учебников, аудио- и видеоматериалы для прослушивания и просмотра, сетевые, несетевые и прикладные обучающие электронные ресурсы, ссылки на интернет-ресурсы и т. д. По команде обучающего учащимися последовательно открываются необходимые файлы, заменяющие традиционные записи на доске, презентационные материалы и т. д.

Онлайн-обучение не дает возможности применения записей на доске, традиционно сопровождающих объяснение материала. И заранее предугадать, что потребуется записать для учащихся, затруднительно. Функция веб-площадок и видеомессенджеров «Демонстрация экрана» позволяет решить эту проблему. Учитель может делать электронные записи в любых программах (Word, Paint и т. д.), а ученики в режиме реального времени наблюдать. Учащиеся при помощи этой же функции могут транслировать выполнение упражнений, показывать необходимые картинки, фотографии, таблицы, работать со страницами электронных ресурсов и др. Таким образом, педагогические возможности проведения онлайн-урока расширяются.

Таким образом, считаем основательным говорить об *онлайн-уроке* как о структурной организационной единице онлайн-обучения, назначение которой состоит в достижении завершенной, но частичной цели обучения, ре-

ализуемой в режиме реального времени с бесперебойным доступом в интернет с применением специальных электронных средств обучения и активных форм взаимодействия обучающего и обучающихся.

Заключение

Интеграция цифровых технологий в образовательную сферу стала неотъемлемой составляющей современного общества. Онлайн-обучение РКИ популяризируется как форма организации учебного процесса, совмещающая в себе черты инновационных педагогических технологий (реализация обучения в режиме реального времени с бесперебойным доступом в интернет при помощи специальных программ и ЭСО; оснащение рабочего места обучающегося и обучаемого необходимым оборудованием (камера, микрофон)) и традиционного обучения (приоритет активных форм взаимодействия обучающихся и обучающихся).

Онлайн-урок как основная организационная единица учебного онлайн-процесса является самостоятельной лингводидактической дефиницией современного цифрового образовательного пространства. Представленные признаки онлайн-обучения и классификация ЭСО, а также проанализированные с позиции методической ценности функции платформ, обеспечивающих реализацию онлайн-уроков, говорят о возможности реализации основных задач овладения РКИ в цифровом формате.

Список литературы

- Азимов Э.Г.* Теория и практика преподавания русского языка как иностранного с помощью компьютерных технологий: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 1996. 38 с.
- Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
- Бовтенко М.А.* Компьютерная лингводидактика: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 520300 и специальности 021700 – «Филология». М.: Флинта: Наука, 2005. 215 с.
- Бовтенко М.А.* Структура и содержание информационно-коммуникационной компетенции преподавателя русского языка как иностранного: автореф. дисс ... д-ра пед. наук. М., 2006. 46 с.
- Богомолов А.Н.* Научно-методическая разработка виртуальной языковой среды дистанционного обучения иностранному (русскому) языку: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 2008. 45 с.
- Гарцов А.Д.* Электронная лингводидактика: стратегии, приемы, средства // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2013. № 1. С. 58–62.
- Педагогический энциклопедический словарь. М.: Большая российская энциклопедия, 2003. 379 с.
- Пиотровская К.Р.* Современная компьютерная лингводидактика // Научно-техническая информация. Серия 2. 1991. № 4. С. 26–29.
- Полат Е.С., Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В. и др.* Теория и практика дистанционного обучения. М.: Академия, 2004. 414 с.
- Тряпельников А.В.* Интеграция информационных и педагогических технологий в обучении РКИ (методологический аспект). М.: Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина, 2014. 80 с.
- Aladyshkin I., Kulik S., Michurin A., Anosova N.* Information Prospects For Socio-Cultural Development: Contradictory Grounds // The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences. 2017. No. 35. Pp. 19–25.

- Bylieva D., Lobatyuk V., Rubtsova A.* Homo Virtualis: existence in Internet space // SHS Web of Conferences. 2018. Vol. 44. 00–21.
- Claro M., Salinas A., Cabello-Hutt T., San Martin E., Preiss D.D., Valenzuela S., Jara I.* Teaching in a Digital Environment (TIDE): Defining and measuring teachers' capacity to develop students' digital information and communication skills // Computers & Education. 2018. Vol. 121. Pp. 162–174.
- Deryabina S., Dyakova T.* A Foreign Language Teacher's Professiogram in the Digital Era // Future Academy, The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences, 18th PCSF 2018 Professional Culture of the Specialist of the Future. 2018. Pp. 601–607.
- Gashkova E., Berezovskaya I., Shipunova O.* Models of self-identification in digital communication environments // The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences. 2017. No. 35. Pp. 374–382.
- Herring S.* Faceted Classification Scheme for Computer-Mediated Discourse // Language@Internet. 2007. Vol. 4. Article 1.
- Prensky M.* Digital Natives, Digital Immigrants // On the Horizon. 2001. Vol. 9. No. 5–6.
- Svård P.* Enterprise Content Management, Records Management and Information Culture Amidst e-Government Development. Oxford: Chandos Publishing, 2017.

Сведения об авторах:

Дьякова Татьяна Александровна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина. *Сфера научных интересов*: методика преподавания русского языка как иностранного, электронная лингводидактика в преподавании русского языка как иностранного. E-mail: Larionova86@mail.ru

Хворова Людмила Евгеньевна, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина. *Сфера научных интересов*: проблемы взаимодействия межтекстовых и межкультурных коммуникаций, методика преподавания русского языка как иностранного. E-mail: xworowa.mila@yandex.ru

DOI 10.22363/2618-8163-2020-18-2-209-219

Scientific article

Online lesson of Russian as a foreign language in the context of pedagogical activity digital transformation

Tatyana A. Dyakova, Ludmila E. Khvorova

Tambov State University named after G.R. Derzhavin
33 Internatsionalnaya St, Tambov, 392000, Russian Federation

Abstract. The article describes one of the organizational forms of modern digital educational process – an online lesson. The aim of the study is to disclose the concept of “online lesson” as a linguodidactic definition of modern digital educational environment, to determine its main features and methodological possibilities for its implementing in teaching Russian as a foreign language. The methodological basis of the article comprises scientific publications on electronic linguodidactics, integration of digital technologies in the methodology of teaching Russian as a foreign language, development of methodological capabilities of electronic linguodidactics in teaching Russian as a foreign language, the content and tools of online, offline and applied educational electronic resources used in online teaching Russian as a foreign language. Based on the distinction between the concepts of “distance learning” and “online learning”,

the authors identify their characteristic features and outlined an “online lesson” as an independent linguodidactic definition of innovative language education, the purpose of which is to achieve a completed but partial learning goal, implemented in real time with uninterrupted access to the Internet using electronic learning tools and active forms of interaction between students and trainees. This concept has not been sufficiently and completely described in modern methodological science in the aspect of teaching foreign languages, in particular, Russian as a foreign language, which determines the novelty of the study. The practical significance of the study lies in defining modern electronic teaching aids that can be applied in online teaching of Russian as a foreign language, classifying electronic teaching aids in Russian as a foreign language based on an aspect-integrated approach, as well as analyzing the position of methodological value of platforms providing online lessons in the system of teaching Russian as a foreign language.

Keywords: online lesson, online teaching, electronic linguodidactics in teaching Russian as a foreign language, electronic means of teaching Russian as a foreign language

Article history: received: 22.10.2019; accepted: 18.12.2019.

For citation: Dyakova, T.A., & Khvorova, L.E. (2020). Online lesson of Russian as a foreign language in the context of pedagogical activity digital transformation. *Russian Language Studies*, 18(2), 209–219. <http://dx.doi.org/10.22363/2618-8163-2020-18-2-209-219>

References

- Aladyshkin, I., Kulik, S., Michurin, A., & Anosova, N. (2017). Information Prospects for Socio-Cultural Development: Contradictory Grounds. *The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences*, (35), 19–25.
- Azimov, E.G. (1996). *Teoriya i praktika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo s pomoshch'yu komp'yuternykh tekhnologii* [Theory and practice of teaching Russian as a foreign language using computer technology] [Author's abstr. doc. diss.] Moscow. (In Russ.)
- Azimov, E.G., & Shchukin, A.N. (2009). *Novyi slovar' metodicheskikh terminov i ponyatii (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [A new dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of teaching languages)]. Moscow: IKAR Publ. (In Russ.)
- Bogomolov, A.N. (2008). *Nauchno-metodicheskaya razrabotka virtual'noi yazykovoi sredy distantsionnogo obucheniya inostrannomu (russkomu) yazyku* [Scientific and methodological development of a virtual language environment for distance learning of a foreign (Russian) language] [Author's abstr. doc. diss.]. Moscow. (In Russ.)
- Bol'shaya rossiyskaya entsiklopediya Publ. (2003). *Pedagogicheskii entsiklopedicheskii slovar'* [Pedagogical Encyclopedic Dictionary]. Moscow. (In Russ.)
- Bovtenko, M.A. (2005). *Komp'yuternaya lingvodidaktika* [Computer linguodidactics]: manual for university students enrolled in the direction of 520300 and specialty 021700 – “Philology”. Moscow: Flinta Publ.: Nauka Publ. (In Russ.)
- Bovtenko, M.A. (2006). *Struktura i sodержanie informatsionno-kommunikatsionnoi kompetentsii prepodavatelya russkogo yazyka kak inostrannogo* [The structure and content of information and communication competence of a teacher of Russian as a foreign language] [Author's abstr. doc. diss.]. Moscow. (In Russ.)
- Bylieva, D., Lobatyuk, V., & Rubtsova, A. (2018). Homo Virtualis: existence in Internet space. *SHS Web of Conferences* 44, 00–21.
- Claro, M., Salinas, A., Cabello-Hutt, T., San Martin, E., Preiss, D.D., Valenzuela, S., & Jara, I. (2018). Teaching in a Digital Environment (TIDE): Defining and measuring teachers' capacity to develop students' digital information and communication skills. *Computers & Education*, 121, 162–174.
- Deryabina, S., & Dyakova, T. (2018). A Foreign Language Teacher's Professiogram in the Digital Era. *Future Academy, The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences, 18th PCSF 2018 Professional Culture of the Specialist of the Future* (pp. 601–607).

- Gartsov, A.D. (2013). Electronic linguodidactics: strategies, techniques, means. *Bulletin of Peoples' Friendship University of Russia. Series: Problems of education: Languages and speciality*, (1), 58–62. (In Russ.)
- Gashkova, E., Berezovskaya, I., & Shipunova, O. (2017). Models of self-identification in digital communication environments. *The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences*, (35), 374–382.
- Herring, S. (2007). Faceted Classification Scheme for Computer-Mediated Discourse. *Language@Internet*, 4, article 1.
- Piotrovskaya, K.R. (1991). Sovremennaya komp'yuternaya lingvodidaktika [Modern computer linguodidactics]. *Nauchno-tekhnicheskaya informatsiya. Seriya 2 [Scientific and technical information. Series 2]*, (4), 26–29. (In Russ.)
- Polat, E.S., Bukharkina, M.Yu., & Moiseyeva, M.V. (2004). *Teoriya i praktika distantsionnogo obucheniya [Theory and practice of distance learning]*. Moscow: Akademiya Publ. (In Russ.)
- Prensky, M. (2001). Digital Natives, Digital Immigrants. *On the Horizon*, 9 (5–6).
- Svärd, P. (2017). *Enterprise Content Management, Records Management and Information Culture Amidst e-Government Development*. Oxford: Chandos Publishing.
- Tryapel'nikov, A.V. (2014). *Integratsiya informatsionnykh i pedagogicheskikh tekhnologii v obuchenii RKI (metodologicheskii aspekt) [Integration of information and pedagogical technologies in teaching Russian as a foreign language (methodological aspect)]*. Moscow: Gosudarstvennyy institut russkogo yazyka imeni A.S. Pushkina Publ. (In Russ.)

Bio notes:

Tatyana A. Dyakova, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Russian as a Foreign Language, Tambov State University named after G.R. Derzhavina. *Research interests*: methods of teaching Russian as a foreign language, electronic linguodidactics in teaching Russian as a foreign language. E-mail: Larionova86@mail.ru

Ludmila E. Khvorova, Doctor of Philology, Professor, Head of the Russian Language Department, Tambov State University named after G.R. Derzhavina. *Research interests*: problems of interaction of intertextual and intercultural communications, methods of teaching Russian as a foreign language. E-mail: xworowa.mila@yandex.ru